



Brussell, 9 ta' Frar 2026
(OR. en)

05431/26

Fajl Interistituzzjonali:
2026/0015(NLE)

LIMITE

CORLX 80
CFSP/PESC 101
RELEX 60
COARM 12
COAFR 15
FIN 80

ATTI LEGIŻLATTIVI U STRUMENTI OĦRA

Suġġett: REGOLAMENT TAL-KUNSILL li jemenda r-Regolament (KE) Nru
314/2004 dwar miżuri restrittivi fid-dawl tas-sitwazzjoni fiż-Żimbabwe

REGOLAMENT TAL-KUNSILL (UE) 2026/...

ta' ...

**li jemenda r-Regolament (KE) Nru 314/2004
dwar miżuri restrittivi fid-dawl tas-sitwazzjoni fiż-Żimbabwe**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 215 tiegħu,

Wara li kkunsidra d-Deciżjoni tal-Kunsill (PESK) 2026/... ta' ... li temenda d-Deciżjoni 2011/101/PESK dwar miżuri restrittivi fid-dawl tas-sitwazzjoni fiż-Żimbabwe¹⁺,

Wara li kkunsidra l-proposta kongunta tar-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà u tal-Kummissjoni Ewropea,

¹ ĠU L, ..., ELI:

⁺ ĠU: Jekk joghgbok dahhal in-numru u d-data tad-Deciżjoni li tinsab fid-dokument ST 5219/26.

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 314/2004² jagħti effett lil ċerti miżuri previsti fid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2011/101/PESK³.
- (2) Fi ..., il-Kunsill adotta d-Deċiżjoni (PESK) 2026/...⁴⁺ li tneħhi d-dispożizzjonijiet dwar il-projbizzjoni fuq l-ivvjagġar u l-iffriżar tal-assi, kif ukoll il-projbizzjoni relatata li fondi jew riżorsi ekonomiċi jsiru disponibbli, u li temenda t-titolu tad-Deċiżjoni 2011/101/PESK biex jirrifletti l-fatt li l-qafas jinkludi biss embargo fuq l-armi.
- (3) Il-miżuri previsti fid-Deċiżjoni 2011/101/PESK jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea. Għaldaqstant, hemm bżonn ta' azzjoni regolatorja fil-livell tal-Unjoni biex jingħata effett lid-Deċiżjoni 2011/101/PESK kif emendata bid-Deċiżjoni (PESK) 2026/...⁺⁺, partikolarment bil-għan li tiġi żgurata l-applikazzjoni uniformi tagħha fl-Istati Membri kollha.
- (4) Għalhekk jenħtieġ li r-Regolament (KE) Nru 314/2004 jiġi emendat skont dan,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

² Id-Deċiżjoni tal-Kunsill (KE) Nru 314/2004 tad-19 ta' Frar 2004 dwar miżuri restrittivi fid-dawl tas-sitwazzjoni fiż-Żimbabwe (ĠU L 55, 24.2.2004, p. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2004/314/oj>).

³ Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2011/101/PESK tal-15 ta' Frar 2011 dwar miżuri restrittivi fid-dawl tas-sitwazzjoni fiż-Żimbabwe (ĠU L 42, 16.2.2011, p. 6; ELI: [http://data.europa.eu/eli/dec/2011/101\(1\)/oj](http://data.europa.eu/eli/dec/2011/101(1)/oj)).

⁴ Id-Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2026/... tat-... li temenda d-Deċiżjoni 2011/101/PESK dwar miżuri restrittivi fid-dawl tas-sitwazzjoni fiż-Żimbabwe (ĠU L, ..., ELI: ...).

⁺ ĠU: Jekk jogħġbok dahhal fit-test in-numru u d-data tad-Deċiżjoni li tinsab fid-dokument ST 5219/26 u imla n-nota ta' qiegħ il-pagna korrispondenti.

⁺⁺ ĠU: Jekk jogħġbok dahhal fit-test in-numru tad-Deċiżjoni li jinsab fid-dokument ST 5219/26.

Artikolu 1

Ir-Regolament (KE) Nru 314/2004 huwa emendat kif ġej:

(1) it-titolu huwa sostitwit b'dan li ġej:

“Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 314/2004 tad-19 ta' Frar 2004 dwar miżuri restrittivi fid-dawl tas-sitwazzjoni fiż-Żimbabwe”;

(2) l-Artikolu 1 huwa emendat kif ġej:

(a) il-punti (b) sa (e) jithassru;

(b) jiżdiedu l-punti li ġejjin:

“(f) “awtoritajiet kompetenti” tfisser l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri kif identifikati fuq is-siti web elenkati fl-Anness II;

(g) “finanzjament jew assistenza finanzjarja” tfisser kwalunkwe azzjoni, irrispettivament mill-mezzi partikolari li jintgħazlu, li biha l-persuna fiżika jew ġuridika, l-entità jew il-korp ikkonċernati, kundizzjonalment jew inkondizzjonalment, jiżborżaw jew jimpenjaw ruħhom li jiżborżaw fondi jew riżorsi ekonomiċi tagħhom stess, inkluż għotjiet, self, garanziji, rahan, bonds, ittri ta' kreditu, krediti tal-fornitur, krediti tax-xerrej, avvanzi fuq l-importazzjoni jew l-esportazzjoni u t-tipi kollha ta' assigurazzjoni u riassigurazzjoni, inkluż l-assigurazzjoni tal-kreditu għall-esportazzjoni; il-pagament kif ukoll it-termini u l-kundizzjonijiet tal-pagament tal-prezz miftiehem għal prodott jew servizz, li jsiru skont il-prattika kummerċjali normali, ma jikkostitwux finanzjament jew assistenza finanzjarja;

- (h) “territorju tal-Unjoni” tfisser it-territorji tal-Istati Membri li għalihom japplika t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea (TUE), skont il-kundizzjonijiet stabbiliti fit-TUE, inkluż l-ispazju tal-ajru tagħhom.”;

(3) l-Artikolu 2 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“Artikolu 2

1. Għandu jkun ipprojbit il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni, direttament jew indirettament, tal-oġġetti u t-teknoloġija elenkati fil-Lista Militari Komuni tal-Unjoni Ewropea * (il-“Lista Militari Komuni”), kif ukoll ta’ armi tan-nar, partijiet u komponenti essenzjali tagħhom, u ta’ ammunizzjoni kif definit fir-Regolament (UE) Nru 258/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill**, kemm jekk joriġinaw fl-Unjoni kif ukoll jekk le, lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fiż-Żimbabwe jew għall-użu fiż-Żimbabwe.
2. Għandu jiġi projbit:
 - (a) l-għoti, il-bejgħ, il-forniment jew it-trasferiment, direttament jew indirettament, ta’ assistenza teknika relatata ma’ attivitajiet militari jew mal-forniment, il-manifattura, il-manutenzjoni u l-użu tal-oġġetti msemmija fil-paragrafu 1 lil kwalunkwe persuna, entità jew korp fiż-Żimbabwe jew għall-użu fiż-Żimbabwe;
 - (b) il-forniment, dirett jew indirett, ta’ finanzjament jew assistenza finanzjarja relatati ma’ attivitajiet militari jew għall-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni tal-oġġetti msemmija fil-paragrafu 1 lil kwalunkwe persuna, entità jew korp fiż-Żimbabwe jew għall-użu fiż-Żimbabwe;

- (c) il-partecipazzjoni, b'intenzjoni, l'attivitajiet liema skop jew effett, dirett jew indirett, jipromwovi t-tranzazzjonijiet imsemmija fil-punt (a) jew (b).

* L-aħħar verżjoni ppubblikata fil-ĠU C, C/2025/1499, 6.3.2025, ELI:

<http://data.europa.eu/eli/C/2025/1499/oj>.

** Ir-Regolament (UE) Nru 258/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Marzu 2012 li jimplimenta l-Artikolu 10 tal-Protokoll tan-Nazzjonijiet Uniti kontra l-iffabrikar illeċitu ta' u l-ittraffikar fl-armi tan-nar, il-partijiet, komponenti u ammunizzjoni tagħhom, li tissupplimenta l-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti kontra l-kriminalità organizzata transnazzjonali (il-Protokoll tan-NU dwar l-Armi tan-Nar) u li jistabbilixxi awtorizzazzjoni għall-esportazzjoni, u miżuri rigward l-importazzjoni u t-transitu għall-armi tan-nar, il-partijiet u l-komponenti tagħhom u l-ammunizzjoni (ĠU L 94, 30.3.2012, p. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2012/258/oj>).

- (4) l-Artikolu 3 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“Artikolu 3

Għandu jġi projbit:

- (a) il-bejgħ, il-provvista, it-trasferiment jew l-esportazzjoni intenzjonali, dirett jew indirett, ta' apparat li jista' jintuża għar-ripressjoni interna kif imsemmija fl-Anness I, kemm jekk jorogina fl-Unjoni jew le, lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp ġewwa ż-Żimbabwe, jew għall-użu fiż-Żimbabwe;
- (b) l-għoti, l-bejgħ, il-provvista jew it-trasferiment ta' assistenza teknika relatat ma' l-apparat imsejjaħ f'punt (a), lil kull persuna naturali jew ġuridika, entità jew korp ġewwa ż-Żimbabwe, jew għall-użu fiż-Żimbabwe;

- (c) il-provvista, dirett jew indiretta, ta' ffinanzjar jew assistenza finanzjarja relatata ma' l-apparat imsemmi fil-punt (a), lil kull persuna naturali jew ġuridika, entità jew korp ġewwa ż-Żimbabwe, jew għall-użu fiż-Żimbabwe; jew
- (d) li wiehed jipparteċipa, konxjament u intenzjonalment, fattivitajiet li l-għan jew l-effett tagħhom ikun li, direttament jew indirettament, jipromwovu t-tranzazzjonijiet imsemmija fil-punt (a), (b) jew (ċ).';
- (5) fl-Artikolu 4, il-paragrafu 1 huwa sostitwit b'dan li ġej:
- '1. B'deroga mill-Artikoli 2 u 3, l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri kif elenkati fl-Anness II jistgħu jawtorizzaw:
- “(a) il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta', u l-għoti ta' finanzjament jew assistenza finanzjarja u assistenza teknika relatati ma':
- (i) tagħmir militari mhux letali maħsub biss għall-użu umanitarju jew protettiv, jew għal programmi ta' tishih ta' istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea u tan-Nazzjonijiet Uniti;
- (ii) materjal maħsub għall-operazzjonijiet għall-ġestjoni ta' kriżi għall-Unjoni Ewropea u n-Nazzjonijiet Uniti;
- (b) il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' tagħmir elenkat fl-Anness I maħsub biss għall-użu umanitarju jew protettiv, u l-għoti ta' finanzjament jew assistenza finanzjarja u assistenza teknika relatati ma' dawn it-tranzazzjonijiet.';

(6) l-Artikolu 5 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“Artikolu 5

L-Artikoli 2 u 3 ma japplikawx għall-ilbies protettiv, li jinkludi ġġiekiet tqal għall-protezzjoni rinfurzati bil-metall (flak jackets) u elmi militari, esportati temporarjament lejn iż-Żimbabwe minn persunal tan-Nazzjonijiet Uniti, persunal tal-Unjoni Ewropea jew tal-Istati Membri tagħha, rappreżentanti tal-media u haddiema f'xogħol umanitarju u ta' żvilupp u persunal assoċjat għall-użu personali biss.’;

(7) l-Artikoli 6, 7 u 7a jithassru;

(8) fl-Artikolu 8(1), il-punt (a) huwa sostitwit b'dan li ġej:

“(a) jipprovdu minnufih kwalunkwe informazzjoni li tiffaċilita l-konformità ma’ dan ir-Regolament lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri elenkati fl-Anness II fejn huma residenti jew fejn jinsabu, jew li huma ċittadini tagħhom, u għandhom jittrażmettu tali informazzjoni, direttament jew permezz ta’ dawk l-awtoritajiet kompetenti, lill-Kummissjoni.”;

(9) l-Artikolu 9 jithassar;

(10) l-Artikolu 10 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“Artikolu 10

1. Il-Kummissjoni u l-Istati Membri għandhom jinfurmaw lil xulxin bil-mizuri li jkunu ħadu skont dan ir-Regolament u għandhom jikkondividu kull informazzjoni rilevanti oħra li jkollhom għad-dispożizzjoni tagħhom marbuta ma' dan ir-Regolament, b'mod partikolari informazzjoni dwar:
 - (a) awtorizzazzjonijiet mogħtija skont id-derogi stabbiliti f'dan ir-Regolament; u
 - (b) il-problemi ta' ksur u eżekuzzjoni u s-sentenzi mogħtija mill-qrati nazzjonali.
2. L-Istati Membri għandhom jinfurmaw minnufih lil xulxin u lill-Kummissjoni b'kull informazzjoni oħra rilevanti li jkollhom għad-dispożizzjoni tagħhom li tista' taffettwa l-implimentazzjoni effettiva ta' dan ir-Regolament.';

(11) jiddaħħlu l-Artikoli li ġejjin:

“Artikolu 10a

1. L-Istati Membri għandhom jinnominaw lill-awtoritajiet kompetenti msemmija f'dan ir-Regolament u jidentifikawhom fuq is-siti web elenkati fl-Anness II. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni bil-bidliet kollha fl-indirizzi tas-siti web tagħhom elenkati fl-Anness II.

2. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni bl-awtoritajiet kompetenti tagħhom, inkluż id-dettalji ta' kuntatt ta' dawk l-awtoritajiet kompetenti, mingħajr dewmien wara d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament, u għandhom jinnotifikawha b'kull emenda sussegwenti tad-dettalji ta' kuntatt ta' dawk l-awtoritajiet kompetenti.
3. Fejn dan ir-Regolament jistipula rekwizit li l-Kummissjoni tiġi nnotifikata, infurmata, jew li b'xi mod ieħor issir komunikazzjoni magħha, l-indirizz u d-dettalji l-oħra tal-kuntatt li jridu jintużaw għal tali komunikazzjoni għandhom ikunu dawk indikati fl-Anness II.

Artikolu 10b

Kull informazzjoni mogħtija jew riċevuta f'konformità ma' dan ir-Regolament għandha tintuża għall-għanijiet li għalihom tkun ingħatat jew giet riċevuta biss.';

- (12) L-Artikolu 11 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“Artikolu 11

Il-Kummissjoni għandu jkollha s-setgħa li temenda l-Anness II abbażi tal-informazzjoni pprovduta mill-Istati Membri.”;

- (13) jithassar l-Artikolu 11a;

(14) l-Artikolu 12 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“Artikolu 12

1. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu r-regoli dwar il-pieni, inkluż kif xieraq pieni kriminali, applikabbli għall-ksur tad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament u għandhom jieħdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jiżguraw li jiġuimplimentati. Il-pieni previsti jridu jkunu effettivi, proporzjonati u dissważivi. L-Istati Membri għandhom jipprevedu wkoll il-miżuri xierqa biex jippermettu l-konfiska tar-rikavat minn tali ksur.
2. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni bir-regoli msemmija fil-paragrafu 1 mingħajr dewmien wara d-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament u għandhom jinnotifikawha b'kull emenda sussegwenti għal dawk ir-regoli.’;

(15) l-Artikolu 13 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“Artikolu 13

Dan ir-Regolament għandu japplika:

- (a) fit-territorju tal-Unjoni;
- (b) abbord kwalunkwe inġenju tal-ajru jew bastiment fil-ġurisdizzjoni ta' Stat Membru;
- (c) għal kull persuna fiżika fit-territorju jew barra mit-territorju tal-Unjoni li tkun ċittadina ta' Stat Membru;

- (d) għal kull persuna ġuridika, entità jew korp, fit-territorju jew barra mit-territorju tal-Unjoni, li tkun inkorporata jew kostitwita skont il-liġi ta' Stat Membru; u
- (e) għal kull persuna ġuridika, entità jew korp fir-rigward ta' kull negozju li jsir kompletament jew parzjalment fl-Unjoni.”;
- (16) it-titolu tal-Anness II huwa sostitwit b'dan li ġej:
“Websajts għal tagħrif dwar l-awtoritajiet kompetenti msemmija fl-Artikoli 4 u 8 u l-indirizzar għan-notifiki lill-Kummissjoni Ewropea”;
- (17) l-Anness III jithassar.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f' *Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi ..., ...

Għall-Kunsill

Il-President